

# 語境營造由表及裏 語言提升循序漸進

## 前言

「普教中」計劃實施至今日，以普通話教中文的理念已深入人心。「普教中」不是以學習普通話為最終目的，而是努力以普通話為媒介來學好中文。但具體操作起來，就會發現教師和學生的普通話水準成為教學中的「瓶頸」，不但拖慢教學進度，影響了「普教中」的效能，而且給教師帶來了負面的心理壓力，進而對「普教中」計劃產生畏難情緒。經過觀察和調查，我們發現，香港的社會、家庭甚至學校的教學語言大都是用粵語，各種報刊新聞、交通工具上的廣告、街頭巷尾牆上的招貼，隨處可見粵方言的蹤跡。我們就幾所學校學生的家庭語言環境作了簡單的調查，調查顯示：父母都講普通話的佔 5%，父親或母親一方講普通話的佔 23%，父母都不講普通話的佔 72%。由此可見，香港的社會、家庭中都沒有很好的普通話語言環境，缺少用普通話與人溝通交流的氛圍。學生學習、使用普通話，大都是集中在課堂上的短短幾十分鐘。一下課，又回到粵語環境中。這就為實施「普教中」計劃帶來了障礙。

要學好一門語言，離不開具體語言環境及實踐。有調查研究顯示：人習得語言的重要因素，不是系統的語法訓練和專業學習，而是在良好語言環境中的浸潤。因此要想熟練掌握普通話，光靠課堂學習是不夠的，還要在學生的周圍創造普通話交流的語言環境。本課題研究的立足點，正是希望通過一系列的探索，研究香港學校營造普

通話語境的一般規律，並對現有的語境營造策略進行梳理與歸納，體現營造途徑的多元化和自主選擇性。努力將語境的營造推向學校工作的各個方面，改變只由普通話科承擔語境營造任務的現狀，調動全方位的資源來營造語境，由表及裏逐漸實施，最終達到提升師生運用普通話的能力，加快「普教中」的進程。

## 策略研究

### 1. 探索校園普通話語境營造的有效原則

學校營造普通話語境，有共同的規律可循，通過大量的普通話語境營造實踐活動研究，我們總結出營造普通話語言環境，應遵循以下四個原則。

#### 1.1 系統性原則

普通話學習要按照學科的邏輯系統和學生認識發展的順序進行，由淺入深，由易到難，由簡到繁，學生在學習語言的同時學會交往、學會應對、學會合作，促進全人發展。

#### 1.2 群體性原則

語言學習離不開群體環境，你說、我說、大家說，良好的氛圍就形成了。正所謂「一花獨放不是春，百花齊放春滿園」、「眾人拾柴火焰高，眾人劃槳開大船」，設計活動時參與面要廣，儘量讓大家有機會開口說。

### 1.3 生活性原則

圍繞日常生活、習慣用語佈置環境，組織活動，引導學生學習生活中的常用語言，讓普通話走進孩子的日常生活。在校園內類比生活場景，並以普通話對話，讓這些語言走出校園，在現實生活中得以鞏固、提升。

### 1.4 趣味性原則

要精心設計遊戲、競賽、猜謎、角色扮演等活動，營造情趣化普通話語境，寓學於趣，讓學生有愉快的體驗，激發學生講普通話興趣。資訊科技以其聲、電、光、動畫等獨特的表現手段，為學生提供了良好的學習氣氛和環境，大大提高了學習效果。香港學校資訊科技化程度高，設備先進，應該讓資訊科技為普通話學習插上翅膀。

## 2. 營造普通話語境的具體策略

### 2.1 利用無意注意，在環境佈置中薰陶體驗

校園與教室是學生逗留時間最長的場所，學生會不自覺地從學習與生活環境中解讀出一定的意義。所以，可以充分發揮「環境育人」之功效，使學生每天隨處可以與普通話「親密接觸」，積累普通話詞彙。校園文化中的語境營造，根據空間方位的不同，分為校園環境和教室環境。

#### (1) 校園環境

樓梯和操場是學生每天上下樓的必經之路，色彩鮮豔、內容醒目的卡片、海報，既能夠起到裝飾美化的作用，又能夠吸引學生的無意注意。通過不斷的反復，潛移默化地使普通話深入學生的腦海，達到熟練的程度。

九龍城浸信會禧年（恩平）小學、聖公會何澤芸小學根據樓層空間的特點，主要採用張貼卡

片、辦理特色壁報等形式進行環境佈置。

#### ① 卡片類：分為粵普對照和注音詞語

◆ 粵普對照——即粵語方言與普通話中名稱不同的詞語。如「雪櫃」與「冰箱」；「梳化」與「沙發」。將這些差異較大的詞語並列在一起，令學生在玩耍、遊戲的同時，增加普通話詞彙，在粵語與普通話之間建立聯繫，更好地學說普通話。

◆ 注音詞語——根據其內容的特點，分為四個方面：

- 指示行為。這一類的內容多用於樓梯、廁所等場所，提示學生應當如何做，如：靜靜上樓梯、小心滑倒等。
- 名詞稱謂。為了幫助學生掌握普通話的詞彙，多將事物名稱注上拼音，製作卡片，貼在相應的事物上面，使學生建立詞語與實物的聯繫，從而能用普通話詞語來說普通話。比如：電梯、長椅、大門等。學生在遊戲時，看到這些事物，腦海中出現的是粵語的名稱發音，通過辨認卡片，並根據注音提示，就可以自學普通話詞彙。
- 日常用語。可以從問候，簡單對話開始，「您好」、「早上好」、「請慢走」、「再見」等，讓學生堅持用普通話說禮貌用語。
- 名言警句。每間學校都有自己的教訓，例如：禮貌待人、博愛眾生等，這些教育理念可以通過校園環境的建設來對學生進行潛移默化的影響。這樣能時刻提醒學生、激勵學生，為這些名言警句注上拼音，令學生使用普通話的語音來瀏覽和誦讀，更是提高普通話水準的好辦法。

② 壁報類：通常是普通話語音知識、表達方法的文字介紹等，也作為普通話大使的活動介紹，以宣傳為主要目的。

## (2) 教室環境

教室是學生學習的主要場所。一個好的教室環境，能夠對學生的學習產生巨大的影響。

香港學校的教室文化非常有特色，通常包括學業成果、學校教育理念、班級特色文化等內容。往往設計新穎美觀，內容豐富生動，許多是學生的作品。利用這個陣地，做好普通話語境的營造，也尤為重要。

沙田圍胡素貞博士紀念學校、聖公會主恩小學、天主教伍華小學從以下兩方面入手進行教室環境的營造：

### ◆ 學生學習普通話的成果展示

適時的激勵是學習的不竭動力。將學生學習、使用普通話的成果進行展示，能夠促使學生保持興趣，提高學習普通話的積極性。比如：普通話小明星的評選；普通話詞彙的競賽結果公佈等。

### ◆ 普通話語音常識

與普通話科的教學相配合，對正在學習的普通話語音常識進行重複和提示，既可以鞏固知識，又可以提升普通話能力。比如在學習拼音階段，將學過的字母張貼在教室中；把學生日常習慣用語製作成漢字、拼音對照卡片張貼在教室牆上，提高學生學習使用的自覺性。

## 2.2 借助活動平台，在多元實踐中融入昇華

讓學生開口說普通話是一個過程，不靠行政命令，不操之過急，靠的是培養興趣，靠的是激發學生內在的需求。

### (1) 普通話早會

利用早上全體教師、學生集會的時機，開展普通話早會活動。沙田圍胡素貞博士紀念學校、

丹拿山循道學校、葉紹蔭紀念小學普通話早會內容豐富多彩：有問答比賽，如介紹世界語言使用情況、介紹交通安全知識、介紹健康衛生知識、介紹科普知識等；有講故事，如童話故事、神話故事、身邊人物故事等；有表演，表演的內容有猜謎語、唱歌、童謠誦讀、讀繞口令等。除此之外還進行天氣報告等。中華基督教會協和小學利用每週四的早禱時間用普通話進行講解、誦讀、禱告等活動。

### (2) 普通話日活動

九龍城浸信會禧年（恩平）小學、丹拿山循道學校、沙田圍胡素貞博士紀念學校、中華基督教會協和小學每週固定一天為普通話日，這一天全校教師和學生都說普通話，在小休午餐等固定時段開展普通話活動，如採訪活動。採訪的主題有「你喜歡的運動」、「你喜歡的水果」、「你喜歡的旅遊地」等。學生在小休時段根據主題採訪教師或同學，並做好記錄；詩人茶座，學生自願報名，根據報名表安排上台朗誦詩歌，聽眾自發評議；觀看短片，在禮堂或課室觀看成語故事、寓言故事、童話故事等短片，根據短片內容回答問題等。

### (3) 普通話護照

天主教伍華小學、沙田圍胡素貞博士紀念學校設計製作精美的《普通話護照》，每人一冊。護照上安排學生每週的普通話學習內容。內容包括順口溜、猜謎語、童謠、粵普對譯等。為了提高學生口語表達的能力，更多的內容為日常生活對話，如探訪新居、新年訪客、探望病人、商店購物、問路、邀請朋友、小組討論等。在每週一次的普通話早會上，由中文老師組織學生學習《普通話護照》上的內容，每天一篇。課間小息，學

生就帶著自己的《普通話護照》，到學校普通話園地，讀給普通話大使聽。遇到有困難的同學，普通話大使會耐心的教他們。待普通話大使確認同學朗讀通過後，會在該同學的《普通話護照》上蓋印，結果分別在上、下學期做統計，凡於一個學期得八個蓋印，即可獲發表揚獎狀一張，以示嘉許。學生們積極參與活動，普通話能力不斷得到提高。

#### (4) 普通話大使

聖公會主恩小學、天主教伍華小學、九龍城浸信會禧年（恩平）小學、丹拿山循道學校、沙田圍胡素貞博士紀念學校、葉紹蔭紀念小學、**聖公會牧愛小學**每班選出普通話基礎好，對普通話有興趣的學生作為普通話大使，定期舉辦普通話大使培訓班，培訓的內容包括語音知識、朗讀技巧、說話禮儀等，培訓的方式有授課、遊戲、表演等，培訓合格後頒發普通話大使的徽號，每天固定時段，與學生進行主題式的交談，或者聆聽同學的朗讀，發揮種子作用，帶動、指導同伴共同進步。

#### (5) 普通話攤位創新遊戲

葉紹蔭紀念小學、沙田圍胡素貞博士紀念學校、九龍城浸信會禧年（恩平）小學、丹拿山循道學校、聖公會何澤芸小學利用午休、小息或普通話日開展各類普通話攤位遊戲，讓學生在遊戲中提高學習普通話的興趣和能力。普通話攤位根據不同年級、不同學生的普通話水準設計不同的遊戲活動內容，由相對高年級的學生和當值教師來組織帶領。如低年級的學生參與投擲遊戲，讓學生站在一米外的地方，在卡片上投沙包，沙包投中哪個詞語，就讓用普通話讀出那個詞語，或說說那個詞語的聲調。有困難的同學可以請高年

級的同學帶著他用普通話讀那個詞語。高年級的學生則參加成語接龍，填字成詞等遊戲，如讓學生說說自己和家人分別屬什麼生肖，說一個含有這個生肖的成語，例：鼠目寸光、九牛一毛、狐假虎威、狡兔三窟、龍飛鳳舞、打草驚蛇、馬到成功……

#### (6) 普通話競賽

中華基督教會協和小學舉行普通話競賽活動，活動的內容有普通話朗誦、小品表演、講故事、唱歌等活動。普通話競賽活動不但提高了學生的表達能力，豐富了學生的校園生活，而且培養了學生的自信心及團隊合作意識。

#### (7) 校園電視台普通話節目

九龍城浸信會禧年（恩平）小學發揮校園電視台傳媒功能，開設普通話節目專欄，由學生自編、自導、自演的普通話短劇，都是收聽率極高的人氣節目。在此過程中，學生的普通話能力得以提高，也實現全面發展。

### 2.3 堅守課堂陣地，在教學情境中積澱浸濡

課堂是學生學習的主陣地。當教師改用普通話授課時，師生活動以及語言表達和思維活動會受到限制。他們往往會出現如下問題：

- ◆ 教學活動簡化或省略；
- ◆ 學生反應較被動；
- ◆ 教師的課堂語言運用簡化；
- ◆ 學生高層次思維和言語活動受到限制；
- ◆ 教師變得拘謹，等等。

要改變現狀，增強師生講普通話的信心，為他們樹立自信是關鍵。我們可根據下列策略進行語境營造。

## (1) 借助文本材料，巧妙設計多形式說話、寫話練習，營造普通話語境

中華基督教會協和小學利用拓展課進行看圖說話。教師選取學生感興趣的圖畫，教師先借助拼音學習關鍵詞語，再用普通話講述，接著讓學生同桌之間互相講述，儘量使每個學生都能開口。天主教伍華小學在實踐中總結了低年級常用說、寫的形式包括：用詞造句，建立句子概念；仿寫句段，感悟句群關係；續編故事，練習想像說話；看圖說話，學習有序描述；創設情境，熟練生活語言。

## (2) 用普通話講好課堂常規用語

在很多普教中學校教師每節課都用一些固定的常規用語組織課堂學習活動，比如：「上課，同學們早！」「請翻開書本到第幾頁。」「下課，謝謝老師教導！」等等，教師用普通話講述，剛開始時，可以粵語、普通話交替說，逐漸過渡到只說普通話，給學生潛移默化影響。鼓勵學生互相問候，持之以恆，並習以為常，要讓學生用普通話問候像用粵語問候一樣習慣。

此外，聖公會仁立小學規範普通話課堂教學用語，學校從「聽、說、讀、問、寫」五個方面為教師編印了《小學語文課堂教學用語 50 句》（見表一），以利教師通過運用規範的課堂教學用語為學生營造模仿學習的語境。

表一：節選《小學語文課堂教學用語 50 句》

內容	例句
聽	1. 謝謝大家聽得這麼專心。 2. 大家對這些內容這麼感興趣，真讓我高興。 3. 我的解釋不知是否令你們滿意，課後讓我們大家再去找有關的書來讀讀。 4. 你們的眼神告訴我：你們還是沒有明白，想不想讓我再說一遍？ 5. 會「聽」也是會學習的表現。希望大家認真聽好我下面要說的一段話。
說	1. 謝謝你，你說得很正確、很清楚。 2. 雖然你說得不完全正確，但我還是要感謝你的勇氣。 3. 你很有創見，這非常可貴，請再響亮地說一遍。 4. 某某同學說的還不完整，請哪一位再補充。 5. 說話是與別人交流，所以要注意儀態，身要正，不扭動，眼要正視對方。對！就是這樣！人在小時候容易糾正不良習慣，養成好習慣。
讀	1. 「讀」是我們學習語文最基本的方法之一。古人說，讀書時應「眼到、口到、心到」。我看，你們今天達到了這個要求。 2. 經過這麼一讀，這一段文字的意思就明白了，不需要再說明什麼了。 3. 請你們讀一下，將你的感受從聲音中表現出來。 4. 讀得很好，聽得出你是將自己的理解讀出來了。特別是這一句，請再讀一遍。 5. 默讀，要講究速度。現在，我請大家在十分鐘內看完這段文字，並請思考「……」

問	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 你的問題很有價值，看來你讀書時是用心思考的。</li> <li>2. 這裏有同學提出了這樣一個問題，請大家看看是否有答案。</li> <li>3. 你們現在真能問，能問在點子上，能抓住要點來提問。</li> <li>4. 有些問題，我們可先問自己，自己有能力解決的，就不必向別人提出，讓我們試試看，剛才提出的問題，哪些是自己已經有答案的？</li> <li>5. 今天我們的提問已大大地超出了課文的範圍，反映了同學學習的積極性及強烈的求知欲望。</li> </ol>
寫	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 同學們養成了良好的學習習慣，作業本很乾淨，書寫也端正。我很高興，感謝大家。</li> <li>2. 請同學們看（用手揚起一大迭本子），我今天要表揚這麼多同學，讓我來向大家介紹他們的名字。這些同學的作業字體端正，行款整齊，很少有錯別字，文句通順，進步很大。</li> <li>3. 同學們寫下了自己的所見、所聞、所思，我也寫了一點，現在我唸給大家聽，希望大家能喜歡。</li> <li>4. 寫文章的目的是與別人交流，將自己的感情和思想用文字表達出來，讓別人瞭解。我們的作文也應該有讀者，有讀者群。我建議大家互相交換看。看完後，將自己的體會，用一兩句話寫下來，目的是互相鼓勵。</li> <li>5. 用自己的筆寫自己心裏話，這一點很重要。我們班已有 ___ 位同學做得比較好。他們的作文雖然也有缺點，卻給人一種真誠的感覺。</li> </ol>

### (3) 用普通話進行課堂評價

沙田圍胡素貞博士紀念學校 2D 班課堂中每一個學習環節，對學生的學習情況或回答，教師都要及時給予評價：「你回答得真好！」、「你的聲音真響亮！」、「你的字寫的真漂亮！」。教師堅持用普通話進行評價，使學生受到鼓勵的同時，更加親近普通話。

### (4) 朗讀促進普通話詞彙積累

九龍城浸信會禧年（恩平）小學、聖保羅男女中學附屬小學的中文課堂重視讓學生習得規範的書面語言。學生通過以普通話朗讀課文，甚至熟讀成誦，再把課文背出來，並轉化為自己的語言，這樣就積累了標準的書面語言。書面語言積累多了，閱讀的速度、理解也就加快了。書面語言的積累對寫作能力產生積極的影響。每個環節中均以朗讀作為教學手段，教會學生以標準的普通話語音朗讀課文，積累語言，同時促進理解，並在教學中探索實踐詞語積累的六種方法：轉換、歸類、拓展、比較、表演、誦讀，加強詞語積累，為學生流利使用規範多樣的詞彙說好普通話做好

儲備。

## 成效與反思

在課題研究的過程中，我們欣喜地看到，與沒有實施語境營造的學校相比，實施多種形式語境營造的學校，學生的普通話表達能力顯著提高，使用普通話來進行交流的興趣更濃，信心更強。「普教中」的課堂也因為師生語言水準的提高而呈現出生機與活力。在學校以往的經驗中，普通話語境營造被定位在學科特色的位置上，開展一些活動是最常態的做法，鮮有關注在語境營造中教師和學生的發展成長。通過我們的觀察、研究，發現在使用多種策略開展語境營造以來，從學生到教師，從教師到學校，都有不同程度的發展。

### 1. 學生發展

通過多全方位營造普通話語境，使學生有大量時間浸泡在普通話語言環境中，在多姿多彩的活動中，學生樂於傾聽、喜歡表達，語言感受能力增強了。有的學生還把普通話帶到家庭中，通過講故事、猜謎語等方式，在不知不覺中冒出的

一些詞句影響著家長。這些都為學生提高中文學習能力打下了良好的基礎。此外，各種活動的開展，對學生的學習能力、合作精神、心理適應能力等都產生積極的影響。活動中所滲透的文化陶冶了學生的情操，啟迪了學生心智，促進學生的全面發展。

## 2. 教師發展

由於語境營造活動不受學校硬性規定的傳授方法限制，是非強制性的教育。學生在感知、接受和選擇上有較大的自由度，就要求教師在設計、安排活動時更為嚴格，要含有豐富的信息量、強大的吸引力。從環境佈置、活動開展、教材編制，教師的策劃、組織能力、專業水準因此得到提升。同時，教師自身的普通話能力也提高了不少。

## 3. 學校變化

普通話語境營造是因應時代的發展要求而產生的，是學校政策及課程計劃中未明確規定的、非正式和無意識的學習經驗，是隱性課程，在大型活動中很多校長用普通話表達，普通話比賽報名人數增加了，成績都提高了。普通話語境營造系列活動促進了學校的發展。

語境營造是「普教中」計劃中的一個關鍵要素。透過這一年的關注、研究，學校的語境營造工作已經不僅是普通話科的職責，更推向全校，成為全面動員、群體參與的一項廣泛的活動。從表面的熱鬧轉向紮實的效果，也必將循序漸進地提升學生的普通話水準。相信在大家對教學研究的熱情投入之下，一定會有更鮮活、精彩的語境營造策略出現，大大推動「普教中」計劃實施的進程，使香港的孩子們更好地學好語文。

### 語境營造研究小組

(2011/12) 成員：

組長：邢玉梅

組員：吳玉華、鄒毓潔、顧雲媛、林雪珊



鳴謝以下學校提供校本經驗：

九龍城浸信會禧年（恩平）小學

中華基督教會協和小學

丹拿山循道學校

天主教伍華小學

沙田圍胡素貞博士紀念學校

聖公會仁立小學

聖公會主恩小學

聖公會牧愛小學

聖公會何澤芸小學

聖保羅男女中學附屬小學

葉紹蔭紀念小學